

團體活動 / Upcoming Events

21/2 (星期日)	下午二時至五時	團體四旬期靈修活動 - 慈悲聖門 慈悲的面容(二) 地點: 亞洲中心 主講嘉賓:道明會左旭華神父
23-25/2 (星期二至四)	晚上八時至十時	團體四旬期靈修活動 - 慈悲聖門 生命的透視(一, 二, 三) 地點: 亞洲中心 主講嘉賓:道明會左旭華神父
27/2 (星期六)	上午十時至下午五時	團體四旬期靈修活動 - 慈悲聖門 穿越慈悲之門(一) (請自備午餐) 地點: 亞洲中心 主講嘉賓:道明會左旭華神父
28/2 (星期日)	下午二時至五時	團體四旬期靈修活動 - 慈悲聖門 穿越慈悲之門(二) 地點: 亞洲中心 主講嘉賓:道明會左旭華神父
6/3 (星期日)	下午二時至六時	耶穌聖心會將在亞洲中心主辦電影欣賞會。電影名稱為 “主之婢女瑪利亞”。歡迎各位參觀。請聯絡下列的耶穌聖心會委員: Anne Ho 0413833883 Eddie Ho 0416092148 Donna Wan 0430283899 Beatrice Mui 0424084744 Maria Chiu 0409653185 Celeste Law 0410316369

21/2 (Sun)	2pm to 5pm	Community Lent Activities - Year of Mercy The Face of Father’s Mercy (II) Venue: Asiana Centre Guest Speaker: Fr Christopher Chor OP
23-25/2 (Tue-Thu)	8pm to 10pm	Community Lent Activities - Year of Mercy Life in God’s Mercy (I, II, III) Venue: Asiana Centre Guest Speaker: Fr Christopher Chor OP
27/2 (Sat)	10am to 5pm	Community Lent Activities - Year of Mercy Entering the Door of Mercy (I) Venue: Asiana Centre Guest Speaker: Fr Christopher Chor OP
28/2 (Sun)	2pm to 5pm	Community Lent Activities - Year of Mercy Entering the Door of Mercy (II) Venue: Asiana Centre Guest Speaker: Fr Christopher Chor OP
6/3 (Sun)	2pm to 6pm	The Sacred Heart of Jesus Group (SHJG) is organising a Movie watching and sharing meeting at Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131. The title of the Movie is “Maria 主之婢女瑪利亞”。You are all invited to come. Please contact the SHJG Committee members for details.

報告 News

國語和粵語成人慕道班將於2016年2月中分別在亞洲中心和聖伯祿朱廉教堂開辦新班。現開始招收新學員。請介紹未信主的親友參加。請向鄧女士查詢。電話: 0401 058 199。亦歡迎信友參加更新信仰。
中文天主教教義函授課程是為不能抽空出席慕道班的人士而設。請介紹親友參加。有興趣者請向鄧女士(0401 058 199)查詢。
再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱廉教堂二樓會議室舉行。繼續以「小磐石讀經法」去研讀「迦拉達人書」，以增加大家對聖保祿宗徒的書信的認識。歡迎各位參加。

Mandarin and Cantonese Catechumen classes will commence at Asiana Centre and at SPJ in February 2016 and are now accepting enrolment. Please invite your non-believer friends and relatives to learn about God and our faith. Catholics are also encouraged to join in to renew their faith. Please contact Mrs Elsa Tang on 0401 058 199 for details.
Chinese Catechism Corresponding Course is open to people who cannot attend our catechism class in person. Please encourage your non-believer friends and relatives to enrol. Please contact Mrs Tang on 0401 058 199 for details.
Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian’s Church. We are studying the “St. Paul’s Letter to the Galatians” by using the Little Rock Scripture Reading Method. All are welcome to join us.



天主教華人牧靈團體
CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Martin Low OFM 電話: 0424 883 838
Fr. Joseph Lu OFM 電話: 0400 544 981
Fr. Jacob Wang 電話: 0488 042 077
修女 Sisters: Sr. Teresa Chiu 電話: (02) 9716 6460 傳真: (02) 9799 1377
Sr. Agnes Chang 電話: (02) 9560 3071

四旬期第二主日(丙年) 2016 年 2 月 21 日

Sunday, February 21, 2016, 2nd Sunday of Lent (Year C)



Transfiguration, Titian, 1560-65

While he was praying his face changed in appearance and his clothing became dazzling white. And behold, two men were conversing with him, Moses and Elijah. (Lk 9:29-30)

正當他祈禱時，他的面容改變，他的衣服潔白發光。忽然，有兩個人，即梅瑟和厄里亞，同他談話。 (路 9:29-30)

下主日讀經: Next Sunday Readings:		
讀經一:	出谷紀;	Ex 3:1-8a, 13-15
讀經二:	格林多人前書;	1 Cor 10:1-6, 10-12
福音:	聖路加福音;	Lk 13:1-9

Misericordiae Vultus - The Face of Mercy

In section 6 of the Bull of Indiction, Pope Francis quotes several extracts from the Psalms, which focus on the quality of mercy. “...the Lord opens the eyes of the blind. The Lord lifts up those who are bowed down; the Lord loves the righteous. The Lord watches over the sojourners, he upholds the widow and the fatherless; but the way of the wicked he brings to ruin.” (Psalm 146:7-9)

彌撒時間: 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);
星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵語); 早上 11:00 聖伯多祿朱廉堂(粵語)
星期日 早上 11:30 St. Dominic’s Church, Flemington (國語)
九日敬禮: 每月第二個星期六 下午 4:30 亞洲中心
每月首星期五耶穌聖心彌撒: 晚上 6:30 (粵語), 晚上 8.00 (English) 亞洲中心
明供聖體: 每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心
領洗、婚配及病人傅油: 請聯絡主任司鐸/神父

自去年底教宗方濟宣佈了「慈悲禧年」的成立後，全球天主教會就掀起了一股「熱潮」。大家都紛紛閱讀教宗的文件，默想天父的慈愛，反思耶穌的言行，藉此略窺天父的面容和耶穌在福音上的所作所為。

神長們更諄諄善誘地鼓勵信友，探訪「聖門」，進入各地教堂祈禱，多辦修和聖事。為煉靈和自己求大赦。此外還要多行愛德，多作形哀矜和神哀矜。

以下我嘗試從我們的日常生活中，看看如何可具體地實踐「慈悲」。

其中一點就去原諒和寬恕得罪我們的人。網上有一篇小文章，很顯淺，但同時亦很真實。

它說 “蛇不知道自己有毒，人不知道自己有了錯。”

這小文的作者說 “人的一生會遇到不順心的事，會碰到不順眼的人。如果你不學會原諒，就會活得很累和很痛苦。

原諒是一種修養、一種風度。具體點說，像是一種潤滑劑。原諒也像一把傘，它保護你，能在雨中行走。

人和人的學識不同，見解各異。修養也有程度之分，於是對事物的看法，也自然有差異了。人在相處時，有些痛苦的產生，是不知不覺的。有些却是故意的：其中有些可能出於誤解，或不自覺的摩擦，憎恨，甚至妬忌或利益衝突...等等。

不管怎樣，當以上的情況發生時，當事人要跟隨主耶穌榜樣，就要嘗試去體諒和寬恕。能這樣做，就是學着耶穌去顯示天父慈悲的面容了。

記得在香港一間中學教書時，有兩姐妹來自同一家庭，姊姊讀書聰明，又有領袖才能，屢屢受到老師和親友的稱讚。但父母為免妹妹的妬忌，從不在妹妹面前稱讚家姐。只是鼓勵妹妹努力，反而提出妹妹在其他方面的優長；也請姐姐去幫助妹妹。但妹妹還是不甘願接受姊姊的幫助。兩人間總有些芥蒂。

這情況直至姊姊大學畢業了，妹妹也找到了自己發展的方向，彼此各有成就了，於是姊、妹間才有了真正的情誼。如果親如姊妹尚有這般嚴重的嫉妬，更何況同事、朋友，或上司和下屬之間呢？所以人與人在一起，誤解，不咬弦...似乎是無可避免的事!？

作為一個坦蕩蕩的人，對別人的誤解，不妨一笑置之。能原諒別人，需要有自我犧牲的精神和一個寬闊的胸襟。吃虧並不代表軟弱可欺！對於信主的人，這倒是跟隨耶穌的腳步，繼續去反映天父慈悲的面容的機會。

如果你不能原諒，你會痛苦不堪，鬱鬱不樂，主的平安也不在你心中；相反，當你原諒了一切之後，你會發現:你其實已經升上了一個高度！

朋友們,讓我們共同努力吧！

A world-wide enthusiasm arose towards the end of last year when His Holiness, Pope Francis declared the Year of Mercy and the People of God have responded with the study of all the papal documents, meditating the love and compassion of God the Father and the words and deeds of Jesus, as a means to contemplate the face of God the Father in His Son, our Lord Jesus Christ as transmitted to us through the holy scriptures.

Exercising their pastoral duties, the clergy urge untiringly on the subject of mercy, encouraging their flock to visit the “Holy Door” designated by the Diocese, to pray and to receive sacraments, in confession, to gain indulgence for the living and the souls departed, and to practice acts of charity both temporal and spiritual.

I shall attempt to explain how to fulfil the acts of mercy in our daily life, the readiness to forgive those who have offended us with words or deeds. I have come across a short article from the internet, very simple and truthful. It said that “a snake does not know it has poison as human being does not know they have made mistakes.”

The author of this article continued to explain: “in our daily life, we would encounter undesirable events, and meeting with undesirable persons. If we do not know how to forgive, we would lead a miserable life, always in pain.” The ability to forgive derived from effort in moral cultivation, a suavity of style and speaking in practical terms, it is a form of lubrication, like an umbrella, a protective covering, enabling one to walk in the rain. Due to educational background, people differ in their breeding, concepts and understanding and naturally there will be a difference in suavity style. In inter-relationship, sometimes discomfort occurs and we are not aware of it and then it turns out painful, some are deliberate and amongst all these occasions, some may arise from misunderstanding, conflict of interest, resulted in hatred. Regardless of what has happened, the part involved should the example of Our Lord Jesus, making a real effort to forgive and to understand. In this way, we are following the example of Jesus to manifest the merciful face of God the Father.

Recalling a case when I was teaching in a secondary school in Hong Kong, two sibling came from the same family. The elder sister was bright and gifted in leadership, often complimented by her teachers, relatives and friends. However, her parents, for reason of avoiding jealousy from the younger daughter, never mentioned the good results of the elder daughter in the presence of their younger daughter. The parents often singled out the achievements of the younger daughter and wished that her elder daughter should help her sibling to do better. However, the younger sibling was unwilling to get from her sister. There was a gulf of ill-feeling between them. The condition persisted until the elder daughter graduated from the University. The younger sister found alternate success in other areas. It was then the grudge between them melted down, and their relationship was fully restored. Close as they were in the same family in the same bond of blood, the sisters were tormented by jealousy. What more would that be in the case of colleagues, friends, superior and subordinate staff in our working life? When people gather together, it is unavoidable to have misunderstanding, following a different tune, apparently it is unavoidable!

As a simple person, when being misunderstood by others, all we can do is to disregard the fuss with a smile. We need to have a spirit of self-sacrifice, an open-minded attitude facing difficult situations that do not mean weakness or failure. For those who believe the Lord, this is path following Jesus, an opportunity to reflect the merciful face of God the Lord in our humble deeds. If you do not forgive, you will be tormented with unbearable pain throughout your life. The peace of God does not stay in your heart. On the contrary, when you have forgiven everything, you will discover that you have been elevated to a higher level. Friends! Let us strive and move forward in this direction.